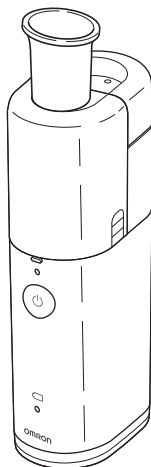


**MESH NEBULIZER**

**MicroAIR U100 (NE-U100-E)**

• Slovenščina

SL



**All for Healthcare**

# Kazalo

---

Namen uporabe . . . . .	3
Pomembni varnostni ukrepi . . . . .	4
Lastnosti in prednosti . . . . .	7
Vsebina paketa pripomočka OMRON MicroAIR U100 . . . . .	8
Imena in funkcije sestavnih delov . . . . .	9
Priprava na prvo uporabo izdelka . . . . .	11
Vstavljanje in zamenjava baterij . . . . .	12
Uporaba napajalnika (dodatna oprema) . . . . .	13
Sestavljanje enote in polnjenje posodice za zdravilo . . . . .	14
Vdihavanje s pripomočkom OMRON MicroAIR U100 . . . . .	17
Čiščenje enote po vsaki uporabi . . . . .	19
Razkuževanje delov . . . . .	22
Zamenjava mrežastega pokrovčka . . . . .	24
Opcijski dodatki . . . . .	24
Odpravljanje težav . . . . .	25
Tehnični podatki . . . . .	27
Jamstvo . . . . .	31

Spoštovani kupec,

Zahvaljujemo se vam za nakup inhalatorja OMRON MicroAIR U100.

Z nakupom inhalatorja OMRON MicroAIR U100 ste izbrali kakovosten in inovativen pripomoček. Pri razvoju smo veliko pozornosti posvetili zanesljivosti ter preprostem in priročnemu rokovalju s pripomočkom.

Preden prvič uporabite inhalator, pazno preberite ta priročnik.

Če imate vprašanja glede uporabe, se obrnite na službo za pomoč strankam podjetja OMRON na naslovu, ki je naveden na embalaži ali v navodilih za uporabo. Z veseljem vam bodo pomagali.

# Namen uporabe

---

Medicinski namen	Ta izdelek je namenjen vdihavanju zdravil pri boleznih dihal.												
Predvideni uporabniki	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zdravstveni delavci, kot so zdravniki, medicinske sestre in terapevti, zdravstveno osebje ali bolniki pod vodstvom usposobljenih zdravstvenih delavcev.</li><li>• Uporabnik mora biti tudi sposoben razumeti splošno delovanje naprave MicroAIR U100 in vsebino priročnika z navodili.</li></ul>												
Bolniki, ki jim je naprava namenjena	Tega izdelka ne smejo uporabljati bolniki, ki so nezavestni ali priključeni na dihalni aparat.												
Okolje	Ta izdelek je namenjen za uporabo v zdravstvenih ustanovah, kot so bolnišnice, klinike in zdravniške ambulante, ter v običajnih gospodinjstvih.												
Življenjska doba	<p>Spodaj navedena življenjska doba velja, če se izdelek uporablja za razprševanje dvakrat na dan po 10 minut pri sobni temperaturi (23 °C). Življenjska doba je lahko odvisna od okolja, v katerem se izdelek uporablja. Zaradi pogoste uporabe izdelka se življenjska doba lahko skrajša.</p> <table><tr><td>Glavna enota</td><td>5 let</td></tr><tr><td>Posodica za zdravilo</td><td>1 leto</td></tr><tr><td>Mrežasti pokrovček</td><td>1 leto</td></tr><tr><td>Ustnik</td><td>1 leto</td></tr><tr><td>Maska (PVC)(SEBS)</td><td>1 leto</td></tr><tr><td>Nastavek za masko</td><td>1 leto</td></tr></table>	Glavna enota	5 let	Posodica za zdravilo	1 leto	Mrežasti pokrovček	1 leto	Ustnik	1 leto	Maska (PVC)(SEBS)	1 leto	Nastavek za masko	1 leto
Glavna enota	5 let												
Posodica za zdravilo	1 leto												
Mrežasti pokrovček	1 leto												
Ustnik	1 leto												
Maska (PVC)(SEBS)	1 leto												
Nastavek za masko	1 leto												
Previdnostna obvestila za uporabo	Dosledno upoštevajte opozorila in previdnostna obvestila v priročniku z navodili.												

# Pomembni varnostni ukrepi

---

- To poglavje vsebuje informacije o varni uporabi izdelka, preprečevanju poškodb uporabnika in drugih oseb ter preprečevanju gnotne škode.

## Navodila shranite za nadaljnjo referenco.

**⚠ Opozorilo:** Označuje potencialno nevarno situacijo, ki bo, če se ji ne izognete, lahko imela za posledico smrt ali resno poškodbo.

### (Uporaba)

- Glede vrste, odmerka in režima zdravljenja upoštevajte navodila zdravnika ali farmacevta.
- Če med uporabo doživite alergijsko reakcijo ali druge težave, takoj prenehajte uporabljati napravo in se posvetujte z zdravnikom.
- Napravo hranite zunaj dosega nenadzorovanih dojenčkov in otrok.
- Po uporabi vedno zavrzite preostalo zdravilo in vsakič uporabite sveže zdravilo.
- Tega izdelka ne smejo uporabljati bolniki, ki so nezavestni ali priključeni na dihalni aparat.
- Za vdihavanje ne smete uporabljati samo vode v inhalatorju.
- Vibracijskega mehanizma se ne dotikajte, kadar je napajanje vklopljeno.
- Pripomočka ne uporabljajte v okolju, v katerem bi lahko bil izpostavljen vnetljivemu plinu.
- Pripomočka ne uporabljajte ali hranite na vlažnih mestih, kot je kopalnica.
- Pripomočka ali njegovih delov ne puščajte na mestih, kjer bodo izpostavljeni ekstremnim temperaturam, spremembam vlažnosti ali neposredni sončni svetlobi, kot npr. v avtomobilu poleti.
- Ne uporabljajte skupaj z anestetičnimi ali ventilacijskimi dihalnimi aparati.

### (Vir napajanja)

- Ne uporabljajte pripomočka, če je napajalnik poškodovan.
- Napajalnik priključite v električno vtičnico z ustrezno napetostjo.
- Ne uporabljajte razdelilnika.
- Napajalnika nikoli ne priklaplajte ali izklaplajte z mokrimi rokami.

# Pomembni varnostni ukrepi

## (Čiščenje in razkuževanje)

- Očistite in razkužite vse dele izdelka, preden ga prvič uporabite, če izdelka dlje časa niste uporabljali, ali če so njegovi deli onesnaženi.
- Vse dele izdelka očistite po vsaki uporabi ter jih pri normalni uporabi očistite vsak dan.
- Če izdelek uporablja več ljudi, po vsaki uporabi očistite in razkužite vse njegove dele.
- Upoštevajte navodila proizvajalca razkužila in se prepričajte, da po razkuževanju na izdelku ni ostankov razkužila.
- Pustite, da se deli izdelka po čiščenju in razkuževanju posušijo, preden izdelek razstavite in ga shranite na čistem mestu, da ga ne bi onesnažili.
- Glavne enote (razen vibracijskega mehanizma in delov, ki da obdajajo) in napajalnika na potapljajte v vodo ali drugo tekočino.
- Pazite, da glavne enote in napajalnika ne polijete z vodo ali zdravilom.

**⚠ Previdno:** Označuje morebitno nevarno situacijo, ki lahko vodi do manjših ali zmernih telesnih poškodb ali grotne škode, če se ji ne izognemo.

## (Uporaba)

- Če napravo uporabljajo otroci ali jo uporabljate pri otrocih ali invalidih oziroma v njihovi bližini, mora to potekati pod nadzorom staršev oziroma skrbnikov.
- Da na obrazu ne bi ostali ostanki zdravila, morate obraz po odstranitvi maske obrisati.
- Pazite, da razpršeno zdravilo ne pride v oči.
- Inhalatorja ne uporabljajte, če je posodica za zdravilo prazna.
- Pripomoček je odobren le za uporabo na ljudeh.
- Uporabljajte samo originalno dodatno opremo OMRON, ki je namenjena za ta medicinski pripomoček.
- V posodico za zdravilo ne dodajte več kot 10 ml zdravila.
- Pripomočka ne izpostavlajte močnim udarcem; pazite, da vam ne pade na tla.
- Med uporabo glavne enote ne prekrivajte z odejami, brisačami ali drugimi podobnimi predmeti.
- Glavne enote ali napajalnika ne poskušajte razstaviti ali popraviti.
- V mrežico ne drezajte z bombažno paličko ali šivanko.
- Kadar uporabljate napravo, morajo biti mobilni telefoni in druge električne naprave, ki ustvarjajo magnetno polje, oddaljeni več kot 30 cm. To bi lahko povzročilo slabše delovanje pripomočka.

# Pomembni varnostni ukrepi

---

## (Vir napajanja)

- Uporabljajte samo originalni napajalnik.
- Vtič potisnite do konca v vtičnico.
- Obrišite prah z vtiča.
- Pri uporabi napajalnika pazite na naslednje:
  - Ne poškodujte ga. Ne prelomite ga.
  - Ne spreminjajte ga. Ne upogibajte in ne vlecite ga na silo.
  - Ne zvijajte kabla. Med uporabo ne ovijajte kabla.
  - Ne stiskajte kabla. Ne postavljajte kabla pod težke predmete.
- Ne uporabljajte podaljškov. Napajalni kabel priključite neposredno v omrežno vtičnico.
- Ko odklapljate vtič iz vtičnice, ne vlecite za kabel.  
Pazite, da varno izvlečete vtič.
- Če izdelka dlje časa ne boste uporabljali, ga izklopite iz napajanja.
- Pred čiščenjem pripomočka vedno odklopite napajalnik.
- Izrabljene baterije takoj zamenjajte z novimi. Zamenjajte obe bateriji naenkrat.
- Če pripomočka ne nameravate uporabljati tri mesece ali več, odstranite bateriji.
- Različnih vrst baterij ne uporabljajte skupaj.
- Novih in rabljenih baterij ne uporabljajte skupaj.
- Ne uporabljajte litijevih baterij.

## (Čiščenje in razkuževanje)

- Za prekuhavanje ali sušenje delov ne uporabljajte mikrovalovne pečice.
- Za sušenje delov ne uporabljajte sušilnika za lase.
- Za umivanje ali sušenje delov ne uporabljajte pomivalnega stroja.
- Čistilne raztopine izperite iz vseh delov inhalatorja. Po razkuževanju vse dele inhalatorja sperite s čisto tekočo vodo.
- Pripomoček in njegove sestavne dele shranjujte na čistem, varnem mestu.

## Splošni varnostni ukrepi

- Izdelka ne uporabljajte za nič drugega, kot za inhalacijo.
- Za čiščenje ne uporabljajte benzena ali razredčila.

# Lastnosti in prednosti

---

Pripomoček MicroAIR U100 ustvarja aerosol s potiskanjem zdravila skozi drobne luknjice v mrežici iz kovinske zlitine. To izvaja vibracijski mehanizem iz titana, ki niha z visoko frekvenco.

## **Resnično prenosna, žepna velikost**

Pripomoček lahko pospravite v torbico ali poslovni kovček. S približno 4 urami delovanja z napajanjem iz dveh baterij AA/LR6 boste imeli svoje zdravilo vedno pri roki ne glede na to, kam greste in kaj delate.

## **Omogoča inhalacijo pod različnimi koti**

Pripomoček omogoča inhalacijo in enakomerno razprševanje pod različnimi koti. Tako lahko pripomoček uporabljate tudi, ko ležite v postelji, ali na dojenčku/otroku, ki vam leži v naročju.

SL

## **Neslišno delovanje**

Neslišno delovanje zagotavlja nemotečo uporabo.

Ker ne oddaja glasnih, strašljivih zvokov, ga lahko mirno uporabljate tudi na spečem otroku.

## **Preprosto upravljanje z enim samim gumbom**

## **Omogoča uporabo širokega nabora zdravil**

## **Preprosto sestavljanje in priprava**

# Vsebina paketa pripomočka OMRON MicroAIR U100

V paketu so vključeni ti deli:

Pokrov glavne enote



Glavna enota



Posodica za zdravilo



Mrežasti pokrovček



Nastavek za masko



Ustnik



Baterije  
(2 x AA/LR6)



Maska za otroke (PVC)



Maska za odrasle (PVC)



Priročna torbica



- Navodila za uporabo
- Priročnik za hitro pripravo



# Imena in funkcije sestavnih delov

## Mrežasti pokrovček

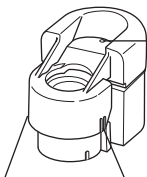
Vsebuje mrežico iz kovinske zlitine, ki se uporablja za razprševanje za razprševanje.



### Mrežica

Razpršuje zdravilo skozi drobne luknjice.

## Posodica za zdravilo



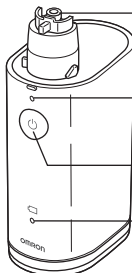
### Odprtina za zrak

Stabilizira razprševanje.

### Gumb za izmet posodice za zdravilo

Posodico za zdravilo odprete tako, da pritisnete oba stranska gumba.

## Glavna enota



### Vibracijski mehanizem

Konica vibracijskega mehanizma niha z visoko frekvenco in potiska zdravilo skozi luknjice v mreži.

### Indikator napajanja

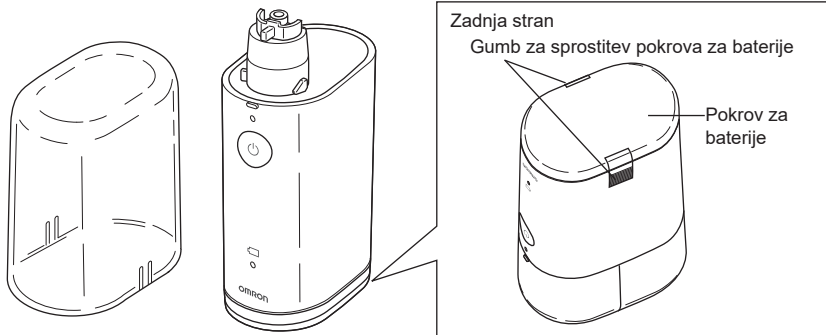
Ko vklopite napajanje, zasveti zelena lučka.

### Gumb za VKLOP/IZKLOP (⏻)

### Indikator skoraj praznih baterij

Ko sta bateriji skoraj izpraznjeni, začne utripati oranžna lučka.

# Imena in funkcije sestavnih delov



## **Pokrov glavne enote**

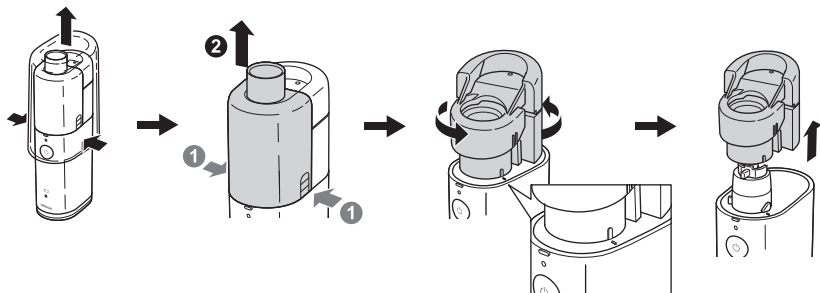
Namenjen je zaščiti glavne enote, na katero sta pritrjena posodica za zdravilo in mrežasti pokrovček, pri shranjevanju.

# Priprava na prvo uporabo izdelka

---

Pred prvo uporabo: I ) Pozorno preberite navodila za uporabo.  
II ) Razstavite, očistite in razkužite sestavne dele.

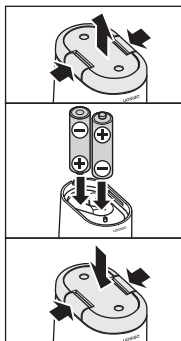
## Razstavljanje



# Vstavljanje in zamenjava baterij

## Vstavljanje baterij

1. Odstranite pokrovček baterij na spodnji strani tako, da pritisnete oba stranska gumba hkrati.
2. Bateriji vstavite v ležišči skladno z oznakami polarnosti.
3. Znova namestite pokrovček baterij tako, da pritisnete oba stranska gumba hkrati.

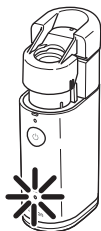


## Življenjska doba in zamenjava baterij

Enota lahko deluje z alkalnimi baterijami ali nikelj-kovinskimi hidridnimi (NiMH) polnilnimi baterijami. Odvisno od kapacitete in stanja baterij lahko enota z enim parom baterij deluje največ 4 ure.

### Indikator skoraj izpraznjenih baterij (oranžna lučka)

Utripa	Bateriji sta skoraj izpraznjeni. Bateriji zamenjajte z novima.
Sveti	Bateriji sta izpraznjeni. Pripomoček ne bo razprševal. Bateriji nemudoma zamenjajte z novima.



- Opombe:
- Indikator skoraj izpraznjenih baterij ugasne, če 10 sekund ne pritisnete nobenega gumba ali če izklopite napravo.
  - Če enote dlje časa ne uporabljate, odstranite bateriji. Če tega ne storite, lahko pride do poškodb zaradi puščanja baterij.
  - Z baterijami ravnajte kot z nevarnimi kemičnimi odpadki; odnesite jih v bližnjo maloprodajno trgovino ali zbirni center.

# Uporaba napajalnika (dodatna oprema)

**⚠ Previdno:** Uporabljajte samo originalni napajalnik, ki je naveden v razdelku "Opcijski dodatki".

## Priključitev napajalnika na glavno enoto

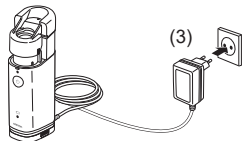
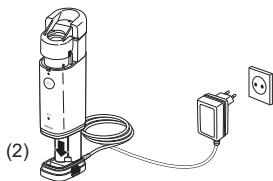
- (1) Odstranite pokrovček baterij in ju odstranite; glejte stran 12.
- (2) Glavno enoto postavite na stojalo za priključitev napajalnika, kot je prikazano na risbi na desni.  
Opomba: Ko ga zaklenete v stojalo, se zasliši rahel klik.
- (3) Vtič napajalnika priključite v električno vtičnico.

**⚠ Previdno:** Napajalnika nikoli ne vklaplajate ali izklapljate z mokrimi rokami.

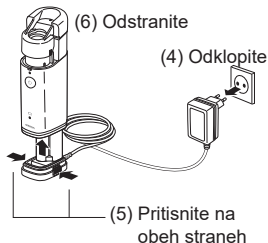
Opomba: Naprave ne namestite na mesto, kjer je težko odklopiti električni napajalnik.

## Odklop napajalnika z glavne enote

- (4) Vtič napajalnika izklopite iz električne vtičnice.
- (5) Pritisnite stranska zapaha stojala za priključitev, da sprostite glavno enoto.
- (6) Odstranite glavno enoto.



Priključitev je končana.

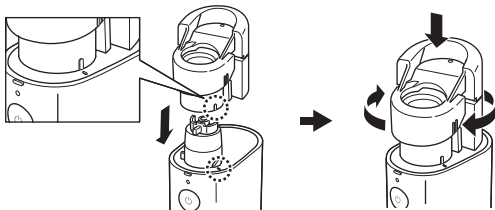


SL

# Sestavljanje enote in polnjenje posodice za zdravilo

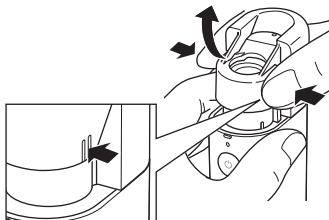
**⚠ Previdno:** Očistite in razkužite vse dele izdelka, preden ga prvič uporabite, če izdelka dlje časa niste uporabljali, ali če so njegovi deli onesnaženi. (Navodila najdete v stran 19.)

1. Vstavite baterije, glejte stran 12.
2. Oznako na posodici za zdravilo poravnajte z oznako na glavni enoti. Posodico za zdravilo potisnite navzdol in zavrtite v desno.



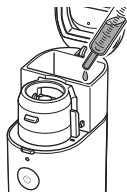
Opomba: Posodice za zdravilo ne poskušajte namestiti, če je nameščen mrežasti pokrovček.

3. Posodico za zdravilo odprete tako, da pritisnete na obeh straneh pokrova.



# Sestavljanje enote in polnjenje posodice za zdravilo

4. Napolnite posodico za zdravilo, kot je prikazano na sliki. Največja prostornina je 10 ml.



5. Namestite mrežasti pokrovček.

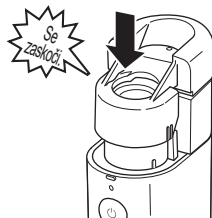
Opomba: Ne dotikajte se mrežice.



Mrežica



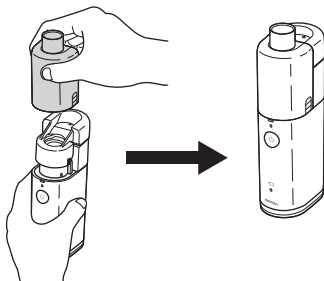
6. Pokrov posodice za zdravilo potisnite v ležišče, da se zaskoči. Mrežasti pokrovček je pritrjen.



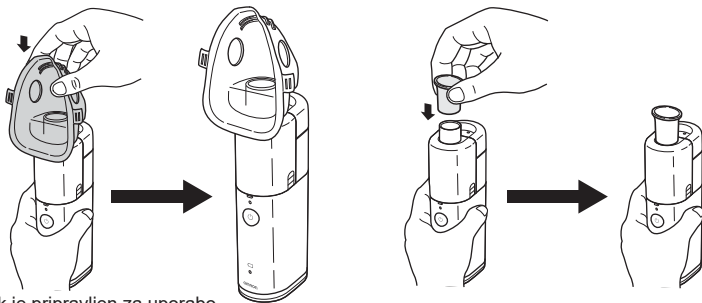
# Sestavljanje enote in polnjenje posodice za zdravilo

---

7. Nastavek za masko namestite na glavno enoto.



8. Masko ali ustnik pritrдите na nastavek za masko.



Izdelek je pripravljen za uporabo.

V naslednjem razdelku najdete informacije o vdihavanju.



# Vdihavanje s pripomočkom OMRON MicroAIR U100

**⚠ Opozorilo:** Za vrsto, odmerek in režim zdravljenja upoštevajte navodila zdravnika ali farmacevta.

1. Rahlo nagnite enoto, kot je prikazano na sliki. V tem položaju se vibracijski mehanizem prekrije z zdravilom in razprševanje se bo začelo, ko vklopite napajanje.

Napravo lahko uporabljate pod kakršnim koli kotom šele, ko je vibracijski mehanizem v celoti prekrit z zdravilom.

Opomba: V nekaterih položajih (npr. pokončnem), se bo morda razprševanje po kratkem času zaustavilo. V takem primeru znova rahlo nagnite enoto, da zdravilo znova prekrije vibracijski mehanizem.

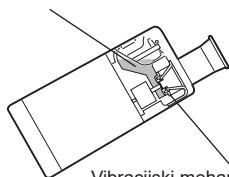
2. Ustnik vstavite v usta ali pa si masko nadenite tako, da prekrijete nos in usta.

3. Ko pritisnete gumb za VKLOP/IZKLOP (⏻), se razprševanje vklopi. Če znova pritisnete gumb za VKLOP/IZKLOP (⏻), se razprševanje izklopi.

Med razprševanjem sveti zelena lučka napajanja.

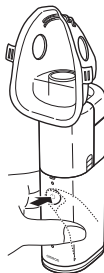
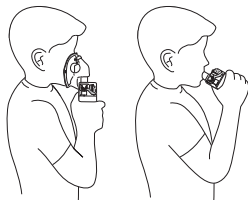
Pri vdihavanju bodite mirni in sproščeni. Dihajte počasi in globoko, da zdravilo vdihnete globoko v pljuča. Na kratko zadržite dih, nato pa počasi izdihnite in hkrati ustnik odstranite iz ust. Ne dihanje prehitro. Če potrebujete odmor, začasno nehajte izvajati terapijo.

Zdravilo



Vibracijski mehanizem

SL

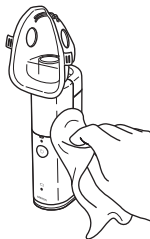


# Vdihavanje s pripomočkom OMRON MicroAIR U100

Opomba: Če uporabljate zdravilo z visoko viskoznostjo, bo to morda manj razpršeno.

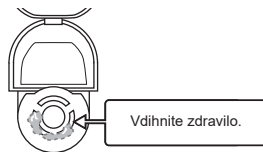
Odvisno od načina uporabe boste morda v notranjosti nastavka za masko opazili kondenzacijo.

Če opazite kondenzacijo, obrišite nastavek za masko s čisto krpo, da preprečite uhajanje zdravila.



Če se na mreži nabere preveč zdravila, se lahko razprševanje zaustavi. V tem primeru izklopite napajanje in odstranite nastavek za masko. Zdravilo vdihnite prek krpe, ki ne pušča vlaken.

Opomba: V mrežico ne drezajte z bombažno paličko ali šivanko, saj jo lahko trajno poškodujete.



Po inhalaciji vedno izklopite inhalator z gumbom za VKLOP/IZKLOP (⏻).

Opomba: Pripomoček se samodejno izklopi po 30 minutah.

# Čiščenje enote po vsaki uporabi

Naslednje dele odstranite in očistite po vsaki uporabi:  
posodico za zdravilo, mrežasti pokrovček, nastavek za masko, ustnik in masko.

Opomba: če naprave ne čistite in razkužujete pravilno in dovolj pogosto, lahko v njej ostanejo mikroorganizmi, ki lahko povzročijo okužbo.

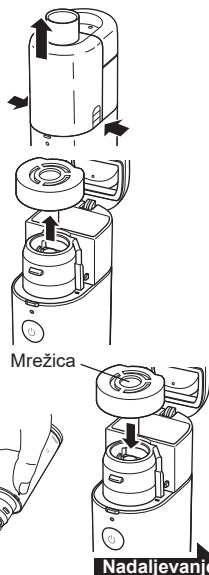
1. Nastavek za masko odstranite z maske tako, da ga pritisnete na obeh straneh.

2. Odprite posodico za zdravilo in odstranite mrežasti pokrovček.

Opomba: Ne dotikajte se mrežice.



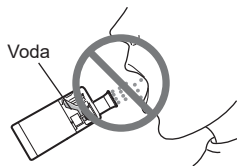
3. Zdravilo zavrzite, nato pa znova namestite pokrovček mrežice.



## Čiščenje enote po vsaki uporabi

---

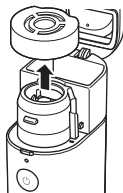
4. Posodico za zdravilo napolnite z vodo in vklopite razprševanje. Da se zdravilo ne bi zasušilo in zalepilo na mrežico, po uporabi 1–2 minuti izvajajte razprševanje samo z vodo.



Ne vdihavajte vode.

5. Pokrovček mrežice odstranite s posodice za zdravilo, nato posodico za zdravilo odstranite z glavne enote tako, da jo zavrtite v desno in povlečete navzgor.

Opomba: Ko odlijete zdravilo, odstranite posodico za zdravilo.



# Čiščenje enote po vsaki uporabi

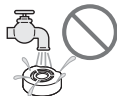
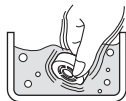
6. Vse dele očistite po spodnjih navodilih.

## • Mrežasti pokrovček

Pokrovček mrežice operite z blagim (nevtralnim) detergentom, nato ga sperite s čisto vodo. Odcedite vodo in ga pustite na čistem mestu, da se posuši na zraku.

Nekatere vrste zdravil se močno primejo mrežice, zato jo zelo temeljito operite.

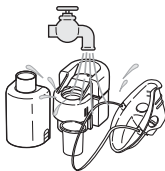
Ne izpirajte pod tekočo vodo.



## • Posodica za zdravilo, ustnik, maska in nastavek za masko

Dele operite z vodo in blagim (nevtralnim) detergentom.

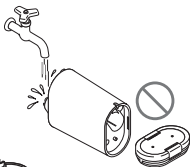
Temeljito sperite s čisto tekočo vodo in pustite na čistem mestu, da se posušijo na zraku.



## • Vibracijski mehanizem in njegova okolica

Operite jo s tekočo vodo.

Opomba: Poskrbite, da bo pokrov za baterije nameščen, da voda ne vdre v pripomoček.



## • Glavna enota

Glavno enoto očistite tako, da jo obrišete s krpo (vlažno), ki ne pušča vlaken.

Osušite jo tako, da jo obrišete s suho krpo, ki ne pušča vlaken.

Za čiščenje ne uporabljajte benzena ali razredčila.










# Razkuževanje delov

Opomba: če naprave ne čistite in razkužujete pravilno in tako pogosto, kot je navedeno v teh navodilih, lahko v njej ostanejo mikroorganizmi, ki lahko povzročijo okužbo.

**Posodico za zdravilo, mrežasti pokrovček, ustnik, masko nastavek za masko morate razkužiti, preden prvič uporabite enoto, če enote dlje časa niste uporabljali ali kot del redne vsakodnevne uporabe.**

Za izbiro metode razkuževanja si ogledjte spodnjo tabelo.

Deli		Materiali	Prekuhavanje	Alkohol	Natrijev hipoklorit
				Etanol za razkuževanje	Milton* <sup>1</sup> (0,1%)
Ustnik		SEBS	○	○	○
Nastavek za masko		PC	○	○	○
Posodica za zdravilo		Ohišje: PC Tečajji: Titan	○	○	○
Mrežasti pokrovček		Embalaža: silikon Držalo mrežice: PC Mrežica: NiPd	○	○	×
Maska za odrasle (PVC) Maska za otroke (PVC)		Maska: PVC* <sup>3</sup> Trak: Guma* <sup>4</sup>	×	○* <sup>2</sup>	○* <sup>2</sup>
Maska za odrasle (SEBS) (dodatna oprema) Maska za otroke (SEBS) (dodatna oprema)		Maska: SEBS Trak: Guma* <sup>4</sup>	○* <sup>2</sup>	○* <sup>2</sup>	○* <sup>2</sup>
Vibracijski mehanizem		Titan	×	○	○

○ : primerno    × : ni primerno

# Razkuževanje delov

## ■ Razkuževanje z razkužilom, ki je na voljo v prosti prodaji

Uporabite razkužilo, ki je na voljo v prosti prodaji. Upoštevajte navodila proizvajalca razkužila.

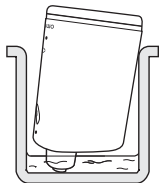
Opomba: Za čiščenje ne uporabljajte benzena ali razredčila.

### • Vibracijski mehanizem in njegova okolica

Vibracijski mehanizem in obkrožajoče dele pomočite v razkužilo.

### • Posodica za zdravilo, pokrovček mrežice, ustnik, maska in nastavek za masko

Dele namočite v razkužilo.



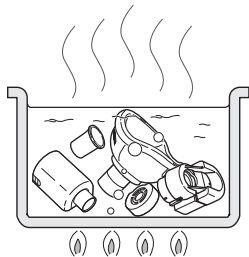
SL

## ■ Razkuževanje s prekuhavanjem

### • Posodica za zdravilo, pokrovček mrežice, ustnik, maska in nastavek za masko (SEBS) (dodatna oprema)\*2

Dele lahko prekuhavate od 15 do 20 minut.

Po prekuhavanju sestavne dele previdno odstranite, otriesite ostanke vode in jih pustite, da se posušijo v suhem in čistem okolju.



\*1 Primer razkužila, ki je na voljo v prosti prodaji. (Koncentracija in čas uporabe razkužila, ki sta določena v tabeli, veljata za pogoje, ko se življenjska doba delov testira z vsakim razkužilom, ki se uporabi skladno z opisom v navodilih za uporabo. Upoštevajte, da testiranje ni bilo izvedeno z namenom zagotavljanja učinkovitosti razkužil. Naš namen ni predlagati uporabo teh razkužil. Pogoji uporabe in sestavine razkužila so odvisne od proizvajalca. Pred uporabo in nanašanjem razkužila na posamezen del na pravilen način si pozorno preberite navodila za uporabo. Upoštevajte, da je življenjska doba delov lahko krajša, kar je odvisno od pogojev, okolja in pogostosti uporabe.)

\*2 Pred razkuževanjem odstranite gumijasto tesnilo z maske.

\*3 Maska ne vsebuje ftalatov.

\*4 Trak ni izdelan iz lateksa iz naravnega kavčuka.

# Zamenjava mrežastega pokrovčka

---

Mrežasti pokrovček je potrošni material.

Podjetje OMRON priporoča, da pokrovček mrežice zamenjate po približno 1 letu (glejte stran 3 "Življenjska doba").

Odstranite pokrovček mrežice in namestite novega, kot je opisano na stran 14 (razdelek "Sestavljanje enote in polnjenje posodice za zdravilo").

## Opcijski dodatki

---

Opis izdelka	Model
Maska za odrasle (PVC)	NEB-MSLP-E
Maska za otroke (PVC)	NEB-MSMP-E
Maska za dojenčke (PVC)	NEB-MSSP-E
Maska za odrasle (SEBS)	NEB-MSLS-E
Komplet mask za otroke (SEBS)	NEB-MSSS-E
Mrežasti pokrovček	NEB-MC-10E
Posodica za zdravilo	NEB-BTL-10E
Nastavek za masko	NEB-MSA-10E
Ustnik	U22-1-E
Napajalnik	NEB-AC-10E
AC Adapter (UK)	NEB-AC-10UK



# Odpravljanje težav

Če nastopi katera koli od spodnjih težav, se najprej prepričajte, da nobena električna naprava ni manj kot 30 cm oddaljena od pripomočka.

Če se težava ponavlja, glejte spodnjo preglednico.

Težava	Možen vzrok	Ukrep
Zelo nizka stopnja razprševanja.	Bateriji sta skoraj prazni (utripa oranžni indikator izpraznjenih baterij).	Bateriji zamenjajte z novima. Glejte stran 12.
	Mrežica je umazana ali zamašena.	1. Očistite mrežico tako, da jo prekuhate. Glejte stran 22. 2. Mrežasti pokrovček zamenjajte z novim. Glejte stran 14.
Zeleni indikator napajanja ne zasveti in enota ne začne izvajati razprševanja.	Bateriji sta izpraznjeni (sveti oranžni indikator izpraznjenih baterij).	Bateriji zamenjajte z novima ali pa uporabite napajalnik (dodatna oprema). Glejte stran 12 ali 13.
	Kapaciteta polnilnih baterij je nizka.	Bateriji napolnite s polnilnikom, ki je na voljo v prosti prodaji.
	Bateriji sta nepravilno vstavljeni.	Znova vstavite bateriji vstavite tako, da bosta pravilno usmerjeni. Glejte stran 12.
	Napajalnik (dodatna oprema) ni priključen v električno vtičnico.	Preverite, ali je napajalnik priključen v električno vtičnico in glavno enoto. Vtič po potrebi izvlecite in nato znova vstavite.
Kontakt na napajalniku (dodatna oprema) je umazan.	Obrišite umazanijo s krpo, ki ste jo navlažili z vodo ali čistilnim alkoholom in nato rahlo oželi.	

SL

## Odpravljanje težav

Težava	Možen vzrok	Ukrep
Zeleni indikator napajanja zasveti, vendar enota ne začne izvajati razprševanja.	Vibracijski mehanizem ni prekrit z zdravilom.	Rahlo nagnite enoto, da vibracijski mehanizem prekrijete z zdravilom.
	Posodica za zdravilo ni napolnjena z zdravilom.	Napolnite jo z zdravilom. Glejte stran 14.
	Mrežica je počena.	Zamenjajte jo z novo. Glejte stran 14.
	Na mrežici se je nabralo preveč zdravila.	Odstranite nabrano zdravilo. Glejte stran 18. Vidno tekočino obrišite z mehko krpo, pri čemer bodite previdni, da ne poškodujete mrežice.
Zeleni indikator napajanja zasveti, vendar je delovanje inhalatorja šibko oziroma terapija predolgo traja.	Stopnja razpršitve je odvisna od zdravila, ki ga uporabljate.	Čas trajanja terapije je odvisen od zdravila in bolnika.

Če inhalator ne deluje pravilno, ko ste preverili vse zgornje morebitne vzroke, se obrnite na prodajalca izdelkov OMRON.

# Tehnični podatki

<b>Kategorija izdelka:</b>	Inhalatorji
<b>Opis izdelka:</b>	Inhalator z mrežico
<b>Model (šifra):</b>	MicroAIR U100 (NE-U100-E)
<b>Nazivne vrednosti:</b>	100–240 V~, 50–60 Hz (dodatni napajalnik) 3 VDC (dve bateriji vrste AA/LR6)
<b>Poraba električnega toka:</b>	Pribl. 1,2 W
<b>Preostala prostornina:</b>	Pribl. 0,5 ml
<b>Delovni način:</b>	Neprekinjena uporaba
<b>Življenjska doba baterij:</b>	Pribl. 4 h
<b>Obratovalna temperatura/ vlažnost/zračni tlak:</b>	Od +10 °C do +40 °C, od 30 do 85% relativne vlažnosti (brez kondenzacije), 800–1060 hPa
<b>Temperatura/vlažnost za shranjevanje in transport:</b>	Od –20 °C do +60 °C, od 10 do 90% relativne vlažnosti (brez kondenzacije)
<b>Teža:</b>	Pribl. 120 g (brez baterij)
<b>Mere:</b>	Pribl. 38 (Š) x 130 (V) x 60 (G) mm (glavna enota s pritrjeno posodico za zdravilo in nastavkom za masko)
<b>Vsebina:</b>	Glavna enota, pokrov glavne enote, posodica za zdravilo, pokrovček mrežice, nastavek za masko, ustnik, 2 bateriji (AA/LR6), maska za odrasle (PVC), maska za otroke (PVC), torbica, navodila za uporabo, priročnik za hitro pripravo
<b>Klasifikacija:</b>	Medicinska električna oprema z notranjim napajanjem (če uporabljate samo baterije) Medicinska električna oprema razreda II (če uporabljate dodatni napajalnik) Tip BF (del v stiku z bolnikom); ustnik, maska IP55 (če uporabljate samo baterije) IP22 (če uporabljate dodatni napajalnik)

## CE0197














Razred IP pomeni stopnjo zaščite, ki jo zagotavlja ohišje v skladu s standardom IEC 60529. Pripomoček je zaščiten pred vdorom prahu, ki bi lahko povzročil težave pri običajnem delovanju, in pred curki vode, ki bi lahko povzročili težave pri običajnem delovanju. Kompressor in dodatni napajalnik sta zaščiteni pred trdimi tuji premera 12,5 mm in več, kot so prsti, in proti kapljanju vodnih kapljic, kar lahko povzroči težave pri običajnem delovanju.

# Tehnični podatki

## Opombe:

- Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb brez predhodnega obveščanja.
- Ta izdelek družbe OMRON je izdelan pod strogim sistemom kakovosti družbe OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonska.
- Medicinski pripomoček morda ne bo deloval, če sta temperatura in napetost različni od tistih, ki sta navedeni v specifikacijah.
- Če pripomoček shranjujete pri najvišji ali najnižji temperaturi za shranjevanje in transport, nato pa ga premešitate v okolje s temperaturo 20 °C, priporočamo, da pred uporabo pripomočka počakate pribl. 1 uro.
- Pripomoček je skladen z določili evropskega standarda EN13544-1:2007, Dihalna oprema za zdravljenje – 1. del: Razprševalni sistemi in njihovi sestavni deli.
- V primeru resnih neželenih dogodkov v zvezi s to napravo obvestite proizvajalca in pristojni organ v državi članici, kjer imate sedež podjetja.

## Opis simbolov

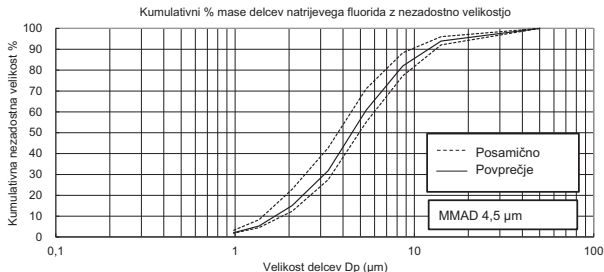
	Uporabnik si mora ogledati navodila za uporabo		Temperaturna omejitev
	Del v stiku z bolnikom – tip BF Stopnja zaščite pred električnim udarom (uhajavi tok)		Omejitev vlažnosti
	Razred II Zaščita pred električnim udarom		Omejitev atmosferskega tlaka
IPXX	Stopnja zaščite pred vdorom, zagotovljena s standardom IEC 60529		VKLOP/IZKLOP
	Oznaka CE		Izmenični tok
	Serijska številka		Enosmerni tok
	Medicinski pripomoček		Datum izdelave

# Tehnični podatki

<b>Velikost delcev:</b>	*MMAD 4,5 $\mu\text{m}$ MMAD = srednji aerodinamični masni premer
<b>Prostornina posodice za zdravilo:</b>	največ 10 ml
<b>Hrupnost:</b>	Približno 20 dB
<b>Stopnja razprševanja:</b>	**0,25–0,9 ml/min (ob zmanjševanju mase)
<b>Aerosol na izhodu:</b>	0,5 ml (2 ml, 1% NaF)
<b>Izhodna hitrost aerosola:</b>	0,1 ml/min (2 ml, 1% NaF)

## Opombe:

- Porazdelitev velikosti delcev se meri z 2,5-odstotno raztopino NaF. Porazdelitev velikosti delcev in razpršitev aerosola sta odvisna od izdelka, zdravila in dejavnikov okolja, kot so temperatura, vlažnost in zračni tlak.
- Delovanje je lahko odvisno od mrežice in uporabljenih zdravil, npr. suspenzije ali visoke viskoznosti. Za nadaljnje podrobnosti glejte dobaviteljeve liste s podatki.
- \* Izmerjene vrednosti odražajo notranje podatke, pridobljene s preizkusom na IMPAKTORJU NOVE GENERACIJE (NGI) po standardih EN13544-1:2007 + A1:2009 in ISO27427:2013.
- \*\* Stopnja razpršitve se meri z 0,9-odstotno solno raztopino pri 23 °C in kotu pršenja 30° s 3 ml zdravila. Odvisna je od zdravila in okoljskih pogojev.



# Tehnični podatki

---

## ***Pomembne informacije o elektromagnetni združljivosti (EMC)***

NE-U100-E podjetja OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je skladen z zahtevami standarda EN60601-1-2:2015 za elektromagnetno združljivost. Nadaljnja dokumentacija o skladnosti s standardom za elektromagnetno združljivost je na voljo pri podjetju OMRON HEALTHCARE EUROPE na naslovu, navedenem v tem priročniku z navodili, oziroma na [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). Glejte informacije o EMC za NE-U100-E na spletnem metu.

## ***Pravilna odstranitev tega izdelka (Odpadna električna in elektronska oprema)***

Ta oznaka, prikazana na izdelku ali priloženi literaturi, pomeni, da izdelka po izteku življenjske dobe ne smete zavreči med gospodinjske odpadke. Te odpadke morate ločiti od preostalih, jih skrbno reciklirati ter tako spodbujati ponovno uporabo materialov, da preprečite morebitno onesnaževanje okolja ali škodovanje človeškemu zdravju zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov.



Posamezniki naj se za podrobnosti o okolju prijaznem recikliranju obrnejo na prodajalca, pri katerem so ta izdelek kupili, ali svoje lokalne pristojne organe.

Podjetja naj se obrnejo na svojega dobavitelja in preverijo pogoje nakupne pogodbe. Tega izdelka ne smete pomešati z ostalimi odpadki.

# Jamstvo

---

Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka OMRON. Ta izdelek je sestavljen iz visokokakovostnih materialov in je bil izdelan z veliko pozornostjo. Izdelek je konstruiran, tako da vam nudi veliko mero udobja, pod pogojem, da ga uporabljate pravilno in vzdržujete, kot je opisano v navodilih za uporabo.

Družba OMRON jamči za ta izdelek v času 3 let od datuma nakupa. Družba OMRON jamči za pravilno konstrukcijo, izdelavo in materiale tega izdelka. V obdobju veljavnosti garancije bo družba OMRON, brez stroškov za delo ali sestavne dele, popravila ali zamenjala okvarjen izdelek oziroma vse okvarjene sestavne dele.

**Garancija zajema samo izdelke, kupljene v Evropi, Rusiji in drugih državah Skupnosti neodvisnih držav, na Bližnjem vzhodu in v Afriki.**

SL



To jamstvo ne pokriva naslednjega:

- a. Stroškov transporta in transportnih tveganj.
- b. Stroškov popravil in/ali okvar, ki nastanejo zaradi popravil nepooblaščenih serviserjev.
- c. Rednega preverjanja in vzdrževanja.
- d. Odpovedi ali obrabe dodatkov ali drugih priključkov, razen naprave same, če to ni izrecno zajamčeno zgoraj.
- e. Stroškov, ki izhajajo iz zavrnitve garancijskega zahtevka (ti stroški bodo zaračunani).
- f. Kakršnih koli poškodb, vključno s telesnimi, ki so nastale po nesreči ali zaradi napačne uporabe.

Če je potreben garancijski servis, se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ali na pooblaščenega distributerja družbe OMRON. Za naslov si oglejte embalažo/literaturo izdelka ali se obrnite na svojega specializiranega maloprodajnega trgovca. Če imate težave poiskati službe za stranke OMRON, obiščite naše spletno mesto ([www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)) za kontaktne informacije.

Popravilo ali zamenjava pod garancijo ne pomeni podaljšanja ali obnovitve garancijskega obdobja.

To jamstvo se podeli, samo če se vrne celoten izdelek skupaj z originalnim računom/potrdilom o nakupu, ki ga stranki izda prodajalec. Družba OMRON si pridržuje pravico zavrniti garancijski zahtevek, če se predloži kakršne koli nejasne informacije.

<p><b>Proizvajalec</b></p> 	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b>  53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO,  617-0002 JAPONSKA</p>
<p><b>EU predstavnik</b></p> 	<p><b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b>  Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp,  NIZOZEMSKA  <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p>
<p><b>Uvoznik v EU</b></p>	
<p><b>Proizvodni obrat</b></p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b>  Matsusaka Factory  1855-370, Kubo-cho, Matsusaka-shi,  Mie, 515-8503 Japonska</p>
<p><b>Podružnice</b></p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b>  Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK  <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p>
	<p><b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b>  Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, NEMČIJA  <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p>
	<p><b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b>  3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCIJA  <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p>

Izdelano v Japonskem